

Regeringens forslag om tvangs-oversættelser af prædikener vakler

Regeringen har til hensigt at gøre op med ekstremistisk tale i eksempelvis moskéer, men rammer ifølge borgerlige partier kirkerne i en sådan grad, at idéen skal på værksted.

ANDERS REDDER
KRESTEN ANDERSEN
anders.redder@jp.dk
kresten.andersen@jp.dk

De danske biskopper har i samlet flok advaret mod det. En europæisk sammenlutning af 140 kirker har i et brev til statsminister Mette Frederiksen advaret mod det.

Og nu advarer en samlet blå blok også mod det, der er blevet et af de mest omdiskuterede kirke- og trospolitiske forslag i årevis.

Regeringen skal opgive et forslag, der potentielt kan tvinge alle trossamfund i Danmark til at oversætte prædikener på udenlandske sprog til dansk, lyder kravet til kirkeminister Joy Mogensen fra de blå partier i et internt brev, som Jyllands-Posten er i besiddelse af. Dermed hænger en af regeringens bebudede udlændingestrømninger nu i en meget tynd tråd, da det netop er de borgerlige partier, der står til at skulle stemme forslaget igennem i Folketinget.

Forslaget skal ifølge Socialdemokratiet dæmme op for hadprædikener i ekstremistiske moskéer, men risikerer ifølge blå blok at skade eksempelvis den tyske mindretalskirke og migrantmenigheder i så høj grad, at det skal droppes.

»Der er minimum 200 engelsktalende kirker i Danmark - plus alle mulige andre sproggrupper. Det vil være en meget voldsom byrde for mange af disse kirker at bede prædikanter, der prædiker uden manuskript i en time, om at få det transskriberet og oversat,« står der i brevet, som er underskrevet af ordførere fra Venstre, De Konservative, Nye Borgerlige, Dansk Folkeparti og Liberal Alliance.

»Vi borgerlige partier vil derfor anmode ministeren om at indbyde til møde til en drøftelse af en model, som ikke rigtigt stiller krav om oversættelse af alle prædikener på et fremmedsprog, men som retter indsatsen mod der, hvor problemerne er,« uddyber brevet.

Forslaget er endnu ikke er



Det er blandt andet synagogen i København, der kan blive tvunget til at oversætte prædikener til dansk. Her foregår gudstjenester, ifølge synagogens hjemmeside, i dag på hebræisk. Borgerlige partier opfordrer kirkeminister Joy Mogensen til at »målrette indsatsen«.

Arkivfoto: Gorm Branderup

OVERSATTE PRÆDIKENER

»Lov om prædikener på andre sprog end dansk« fremsættes efter planen i næste folketingsamling og skal »skabe større åbenhed om religiøse forkynnderes prædikener i Danmark«.

Ifølge det socialdemokratiske udlændingespil »Retfærdig og realistisk« skal prædikener på andre sprog »efterslægt oversættes til dansk og gøres offentligt tilgængelige. Omkostningerne hertil skal afholdes af trossamfundene selv«.

Kirkeminister Joy Mogensen har i folketingsvar og på et samråd oplyst, at man ikke kan lave en lov, som »udelukkende retter sig mod muslimske trossamfund«, og at man ikke har fundet lignende regler i andre EU-lande.

fremlagt som lov, men står beskrevet i Socialdemokratiets valgudspil »Retfærdig og realistisk« fra 2019, hvor det fastslås, at alle ikke-danske prædikener skal oversættes og gøres offentligt tilgængelige.

»Omkostningerne hertil skal afholdes af trossamfundene selv,« står der i »Retfærdig og realistisk«.

Udskudt igen-igen

Oprindeligt skulle lovforslaget være fremsat i februar, men blev i første omgang udskudt til april. Nu viser en ny redegørelse over lovprogrammet for april, at det nok engang er udskudt.

Som Jyllands-Posten tidligere har beskrevet, har en række kristne organisationer og kirker protesteret over forslaget, som ifølge dem skader trosfriheden og gør det besværligt at fungere som trossamfund. I januar protesterede Den Europæiske Kirkekonference, CEC, over forslaget i et brev til statsminister Mette Frederiksen og kirkeminister Joy Mogensen.

»Det vil skæmme billedet af Danmark som en åben, liberal og fri nation bygget på en kristen kulturarv med personlige rettigheder og pligter,« lød det bl.a. i brevet fra sammenslutningen, som består af 140 protestantiske, ortodokse og anglikanske kirker, herunder Folkekirken i Danmark.

Også den anglikanske bi-

skop for Europa har protesteret over forslaget, ligesom alle rigsfællesskabets 12 biskopper har opfordret regeringen til at lægge det i skuffen.

Samtidig har en række eksperter sået tvivl om, hvorvidt forslaget vil få en reel effekt. Det skyldes, at nogle af de islamiske trossamfund, som tidligere har været beskyldt for tilskyndelse til had, ikke er anerkendte trossamfund. Dermed vil de sandsynligvis ikke kunne blive pålagt krav om oversættelse.

Det er de spørgsmål og uklarheder, som nu får en samlet borgerlig blok til at opfordre Joy Mogensen til at fremlægge en ny model, som retter indsatsen »der, hvor problemerne er«.

Ifølge brevet, der er sendt den 25. marts, bør Joy Mogensen i stedet indkalde til forhandlinger om »en model«, der undgår at trossamfund »mistænkeliggøres og besværes i deres virke på en ikke-proportional måde«.

V: Må ikke ramme alle

Venstre siger til Jyllands-Posten, at partiet ikke vil stemme for et forslag, der rammer alle trossamfund.

»Regeringen har lagt op til, at det her skal gælde for de anerkendte trossamfund. Det kan vi ikke støtte, for de anerkendte trossamfund er de lovlige, og det er ikke her, der er problemer med hadprædikanter,« siger kir-

keordfører Louise Schack Elholm (V).

Skal idéen droppes, hvis den rammer kirkerne?

»Som regeringen har lanceret det, kan vi ikke støtte det. Men vi diskuterer gerne, hvordan vi kan imødekomme problemet (med hadfulde prædikener, red.)«

De Konservative har »meget, meget svært« ved at se sig selv stemme for et forslag, der rammer alle anerkendte trossamfund, siger udlændingefører Marcus Knuth. Partiet ønsker en model, hvor man rammer specifikke moskéer, hvor der eksempelvis gennem dækning i medierne er blevet berettet om hadtale.

Er det ikke grov forskelsbehandling med et forslag, der er målrettet moskéer?

»Nej, på ingen måde. Vi ønsker ikke at ramme alle moskéer. Vi ønsker kun at ramme dem, der igen-igen har vist sig problematiske, og som har prædiket had. Virkeligheden er bare, at de eks-

empler, vi har set, så vidt jeg er orienteret, kun er kommet fra moskéer,« siger Marcus Knuth.

Hos Nye Borgerlige siger kirkeordfører Mette Thiesen, at hun intet problem har med at forskelsbehandle, så man »målretter indsatsen«, mod imamerne og moskéerne. Hvorvidt partiet vil stemme for et forslag, der kan ramme kristne menigheder, kan hun dog endnu ikke svare på.

»Det har vi ikke taget stilling til endnu. Vi har ikke set det konkrete lovforslag.«

Socialdemokratiets udlændingefører, Rasmus Stoklund, har til Jyllands-Posten tidligere kaldt det »gift for integrationen, når vi eksempelvis hører om imamer, der billiger terror«.

Ordføreren har dog tilføjet, at forslaget også har til hensigt at skabe åbenhed om f.eks. fundamentalistiske kristne menigheder.

I et skriftligt svar til Jyllands-Posten udtaler kirkeminister Joy Mogensen, at »regeringens ambition er uændret, selv om det konkrete lovforslag er blevet forsinket, fordi håndteringen af covid-19 har haft førstehorisitet.«

»Vi ønsker at skabe større åbenhed om religiøse forkynnderes prædikener i Danmark, når de prædiker på andre sprog end dansk. Vi arbejder efter at sende et lovforslag i høring inden sommer,« udtaler ministeren.

”
Som regeringen har lanceret det, kan vi ikke støtte det.

LOUISE SCHACK ELHOLM (V),
KIRKEORDFØRER